



**HENDI**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

# Deep Fryer Blue Line

User instructions  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilizare  
Návod na použitie  
Návod k použití

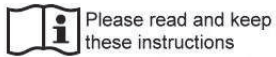


You should read these user instructions carefully before using the appliance  
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen  
Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen  
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi  
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil  
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso  
Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului  
Pred uvedením spotrebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie  
Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití

**USER INSTRUCTIONS**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**MODE D'EMPLOI**  
**ISTRUZIONI PER L'USO**  
**INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**  
**NÁVOD K POUŽITÍ**

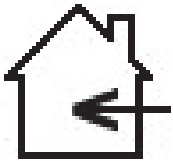


**H E N D I**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT



Please read and keep these instructions

Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.  
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.  
Tento návod k použití prosím uchovávejte v blízkosti spotřebiče.  
Uchovejte si tyto pokyny se spotřebičem



For indoor use only.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage d'intérieur seulement.  
Solo ad uso interno.  
Numai pentru uz casnic.  
Pouze k použití v interiéru.  
Pouze pro vnitřní použití



# English

Dear Customer,

*Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.*

## Safety Regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use electrical appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## Special safety precautions

- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the deep fryer.
- The electrical installation must satisfy the applicable national and local regulations.
- To avoid the risk of fire, do not allow the oil level to drop below the minimum. Always use plenty of oil in the bowl.
- Never use old oil as this increases the risk of fire.
- Never have the oil exceed the Max mark at the oil tank

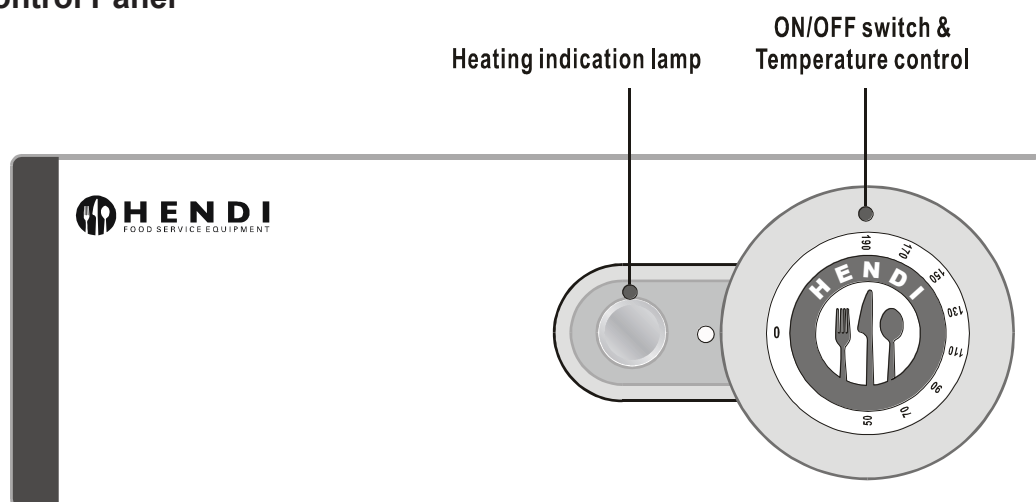
## Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

## Installation

- Stand the frame on its rubber feet
- For the deep fryer 4L (model 205808), install the handles to the housing by the screws included.
- Install the backing oil container in the frame.
- Install the element holder on the support.  
NOTE! Ensure that the pin on the support enters the element holder.

## Control Panel



## Use

- Remove the plug from the socket.
- Fill the container with oil or hydrogenated oil until the MAX line.  
Note! Solid fats must be preheated before filling, this avoids burnt fat and overloading.
- Plug the earthed plug into an earthed socket.
- Set the thermostat to the desired temperature. The orange lamp will light.
- When the set temperature is reached, the orange lamp goes out.
- You can now use the deep fryer.

## Deep-frying

The deep fryer is designed with a unique cold zone to allow crumbs and residue to sink to the bottom this also enables the usable life of the fat/oil to extend considerably.

- Regularly check if there is sufficient oil or fat in the container. The level should never be below the MIN line.

## Deep frying tips

- Only use liquid frying oil or fat (preferably).
- The recommended temperature for frying chips and snacks is 175°C max.
- Heat the oil slowly. Preferably in 3 steps for example first at 100°C, then from 100-140°C and later from 140°C to 175°C with 15 minute breaks between steps.
- Remove ice and crumbs from frozen foods.
- Do not deep-fry too much at one time. This can cause the oil or fat to cool down too much. Cooled down oil/fat does not properly sear the surface of the food, so that more fat will be absorbed. The ideal proportion of frozen products to frying oil/fat is 1:10 maximum.
- When used intensively, crumbs and other debris should be filtered out of the oil/fat.
- Replace oil or fat in time. Use test strips or test equipment regularly to track when oil/fat should be replaced.
- If oil or fat starts to foam, smoke or gets too viscous you should replace it. Also replace the oil/fat when it has a strong smell or taste.

## After use

- Turn off the appliance by switching off the switch and removing the plug from the socket.
- Remove the basket from the fat. This avoids the basket becoming stuck in the solidified fat.
- Put the lid on the deep fryer, so that the fat does not age.

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.

## Faults

Fault	Symptom	Possible cause	Possible solution
Appliance does not do anything	Orange light doesn't light	No mains voltage	Check the electrical installation. Switch light defective
		Overload circuit breaker tripped.	Reset the overload circuit breaker. See note 1)
		Overload circuit breaker defective	Replace the overload circuit breaker.
		Thermostat defective	Replace the thermostat.
Appliance does not reach the set temperature.	Long frying time.	Thermostat defective	Replace the thermostat.
		Element defective	Replace the element.

**If after these controls, the malfunctioning continues, it is advisable to contact technical assistance.**

**In case of any doubt, always contact your supplier!**

### **1) Reset overload circuit breaker**

- Allow the deep fryer to cool down.
- Remove the element holder from the support.
- Unscrew the black protective cap from the bottom of the element holder.
- Press the “reset button” of the overload circuit breaker. You should hear a clear click.
- Screw the black protective cap back on
- Reinstall the element holder on the support.

### **Warranty**

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

### **Discarding & Environment**

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

# Deutsch

*Sehr geehrte(r) Kunde/in!*

*Herzlichen Dank für den Ankauf dieses HENDI Gerät. Diese Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts grundlich lesen, um durch unsachgemäße Bedienung entstandene Schäden zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.*

## Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Versuchen Sie nie eigenständig das Gehäuse des Geräts zu öffnen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden hin prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Nicht versuchen, das Gerät eigenständig zu reparieren. **Es besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Rausziehen des Steckers stets am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Beachten Sie, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht versehentlich gelöst wird, dass man nicht darüber stolpern kann.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte bedienen lassen!
- Den Stecker rausziehen wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden mit dem auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz.
- Überlastung ist zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wird.
- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.



## Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Unterschreitet das Frittier Öl den Mindestpegel besteht Brandgefahr. Den Behälter also stets mit genügend Frittier Öl füllen.
- Kein benutztes Frittieröl verwenden, da das die Brandgefahr steigert.
- Geben Sie nur so viel Öl in den Öltank, bis die MAX Markierung erreicht ist.

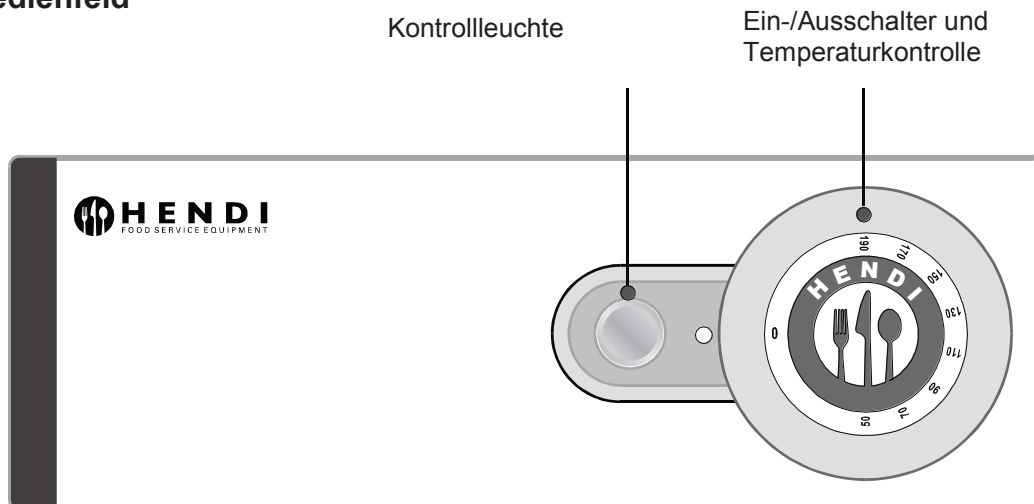
## Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät **NICHT**.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichender Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

## Installation

- Stellen Sie den Rahmen auf die Gummifüße.
- Für die Friteuse 4 L (Model 205808), schrauben Sie die Griffe am Gehäuse fest (Schrauben sind beigelegt).
- Stellen Sie den Ölbehälter in den Rahmen.
- Befestigen Sie das Heizelement an den dafür vorgesehenen Halterungen.  
**Anmerkung: Vergewissern Sie sich, dass das Element eingerastet ist.**

## Bedienfeld



## Gebrauch

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Füllen Sie den Behälter bis zum MAX-Strich mit Öl oder Fett. **ACHTUNG:** Nicht flüssige Fettarten sind vor dem Einfüllen zu erhitzen, um ein Verbrennen des Fetts und Überlastung zu verhindern.
- Stecken Sie den Schukostecker in eine geerdete Steckdose.
- Stellen Sie am Thermostat die gewünschte Temperatur ein. Die orangefarbene Leuchte brennt.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die orangefarbene Lampe.
- Sie können jetzt frittieren.

## **Frittieren**

Die Fritteuse besitzt einen einzigartigen Kältebereich, wodurch Backreste und Krümel auf den Boden sinken und das Fett wesentlich länger hält.

- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich genug Öl oder Fett im Behälter befindet. Der Füllstand darf nie unter die MIN-Markierung geraten.

## **Tipps zum Frittieren:**

- Verwenden Sie vorzugsweise nur flüssiges Frittieröl/fett.
- Die empfohlene Frittier-Temperatur ist max. 175° C.
- Erhitzen Sie das Öl langsam in drei Stufen, zum Beispiel zuerst auf 100° C, auf 140° C und auf 175° C, mit je einer 15-minütigen Unterbrechung.
- Entfernen Sie Eis und Krümel vom gefrorenen Frittiergut.
- Frittieren Sie nicht zu viel auf einmal, dass kann eine Abkühlung des Fettes bzw. des Öles verursachen. Zu kaltes Öl/Fett kann von den Speisen aufgesogen werden, ideales Verhältnis ist max. 1:10.
- Filtern sie nach Verwendung die Krümel und andere Reste aus dem Öl/Fett.
- Wechseln das Öl/Fett regelmäßig. Benutzen Sie Teststreifen oder Ähnliches zur regelmäßigen Kontrolle.
- Falls Das Öl/Fett zu schäumen, rauchen, oder zu stinken beginnt wechseln Sie es.

## **Nach dem Gebrauch**

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Entfernen Sie den Korb aus dem Fett. Damit verhindern Sie, dass sich der Korb im geronnenen Fett festsetzt.
- Legen Sie den Deckel auf die Fritteuse, sodass das Fett frisch bleibt.

## **Reinigung und Wartung**

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.

## Störungen

Störung	Phänomen	Ursache	evt. Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Orange light doesn't light even the oil is at room temperature	Keine Netzspannung.	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage. Schalter defekt
		Maximalsicherung wurde aktiviert.	Maximalsicherung rücksetzen, siehe auch Anmerkung 1)
		Maximalsicherung defekt.	Maximalsicherung austauschen.
		Thermostat defekt.	Thermostat austauschen.
Das Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht.	Lange Frittier Dauer.	Thermostat defekt.	Thermostat austauschen.
		Element defekt.	Element austauschen.

**Wenn trotz aller Kontrollen das Gerät weiterhin Störungen aufweist wenden Sie sich bitte an den Kundendienst**

**Setzen Sie sich im Zweifelsfall auch mit Ihrem Lieferanten in Verbindung!**

### 1) Rücksetzen der Maximalsicherung

- Lassen Sie die Fritteuse abkühlen.
- Entfernen Sie den Elementhalter aus der Halterung.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe an der Unterseite des Elementhalters ab.
- Drücken Sie die "Rückstelltaste" (Reset-Taste) der Maximalsicherung. Es ist ein deutliches Klicken zu hören.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe wieder auf.
- Hängen Sie den Elementhalter in die Halterung.

### Garantie

Jeder Defekt, der die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise falsch behandelt oder unzumutbar benutzt wurde. Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben davon unberührt. Ist die Garantie rechtsgültig, geben Sie an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und legen Sie eine Quittung (z.B. Kassenzettel) bei.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkennzeichnung zu ändern.

### Entsorgung & Umwelt

Am Ende der Lebensdauer des Geräts bitte gemäß den aktuell geltenden Vorschriften und Richtlinien entsorgen.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Kunststoff und Kartons in den entsprechenden Behältern.

# Nederlands

*Geachte klant,*

*Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.*

## **Veiligheidsvoorschriften**

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komt. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Indien de olie onder het minimumniveau zakt, ontstaat er brandgevaar. Zorg altijd voor voldoende olie in de bak en controleer dit tijdens gebruik.
- Gebruik geen oude olie, dit vergroot de kans op brandgevaar.
- Vul de friteuse nooit met meer olie dan de Max markering in de olietank aangeeft.

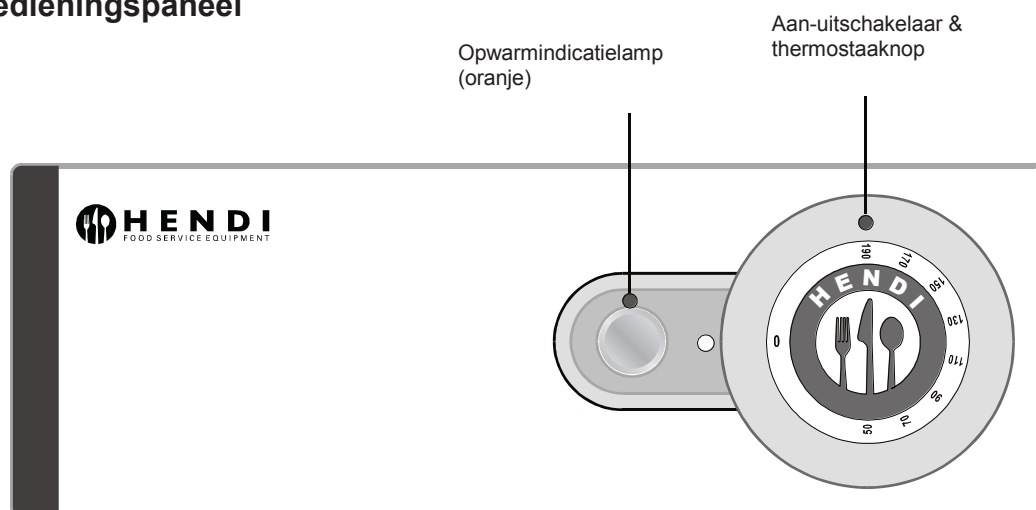
## Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat **NIET**.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

## Installatie

- Zet het frame op de rubberen pootjes.
- Voor de friteuse 4L (model 205808), installeert u de handgrepen aan de behuizing met de meegeleverde schroeven.
- Monteer de het oliereservoir in het in the frame.
- Monteer de elementhouder op de steun.  
NB! Zorg ervoor dat de pin op de steun in de elementhouder valt.

## Bedieningspaneel



## Gebruik

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Vul de bak met olie of vet tot de MAX streep. LET OP! Bij vaste vetsoorten het vet voorverwarmen alvorens te vullen, dit voorkomt verbranden van het vet en overbelasting.
- Stop de randaarde stekker in een geaard stopcontact.
- Stel met de thermostaat de gewenste temperatuur in. Het oranje lampje gaat branden.
- Als de ingestelde temperatuur bereikt is gaat het oranje lampje uit.
- U kunt nu frituren.

## **Frituren**

De friteuse is voorzien van een unieke koude zone waardoor kruimels en bakresten naar de bodem zinken en het vet aanzienlijk langer mee zal gaan.

- Controleer regelmatig of er voldoende olie of vet in de bak zit. Het niveau mag nooit onder de MIN indicatie komen.

## **Frituurtips**

- Gebruik bij voorkeur alleen vloeibaar frituurvet of –olie
- De aanbevolen temperatuur voor frites en snacks is 175°C maximaal.
- Warm het vet/de olie langzaam op. Het liefst in drie stappen bijvoorbeeld: eerst naar 100°C, dan van 100-140°C en vervolgens van 140°C naar 175°C met tussendoor een kwartier rust.
- Verwijder ijs en kruimels van de diepvriesproducten
- Frituur niet te veel te gelijk hierdoor koelt de olie of het vet te snel af. Hierdoor kunnen de frituurproducten onvoldoende snel dichtschroeien waardoor ze meer vet op zullen nemen. De ideale verhouding tussen de te frituren producten en het frituurvet mag maximaal 1:10 zijn.
- Bij intensief gebruik dient u steeds de bakresten uit het vet te zeven
- Vervang de olie of het vet tijdig. Gebruik regelmatig teststrips of meetapparatuur om bij te houden wanneer het vet vervangen moet worden.
- Indien het vet of de olie gaat schuimen, walmen of stroperig wordt, dient u dit te vervangen. Ook wanneer het een sterke geur of smaak krijgt.

## **Na gebruik**

- Schakel de apparatuur uit door de schakelaar uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Verwijder het mandje uit het vet. Dit voorkomt dat de mand in het gestolde vet vast gaat zitten.
- Plaats de deksel op de friteuse, zodat het vet niet verouderd.

## **Reiniging en onderhoud**

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.

## Storingen

Storing	Verschijnsel	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat doet helemaal niets	De oranje indicatielamp brandt niet.	Geen netspanning	Controleer de elektrische installatie. Schakelaar defect
		Maximaalbeveiliging aangesproken.	Reset de maximaalbeveiliging. Zie noot 1)
		Maximaalbeveiliging defect	Vervang de maximaalbeveiliging.
		Thermostaat defect	Vervang de thermostaat
Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet.	Lange baktijd	Thermostaat defect	Vervang de thermostaat.
		Element defect	Vervang het element.

**Als na deze handelingen het apparaat nog steeds niet functioneert, adviseren wij u contact op te nemen met de technische dienst.**

**Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier!**

### 1) Reset maximaalbeveiliging

- Laat de friteuse afkoelen.
- Verwijder de elementhouder van de steun.
- Schroef de zwarte beschermdop los aan de onderzijde van de elementhouder.
- Druk de "reset-knop" in van de maximaalbeveiliging. U moet een duidelijke klik horen.
- Schroef de zwarte beschermdop er weer op.
- Zet de elementhouder terug op de steun.

### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

### Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

## Polski

Szanowny Kliencie,

*Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.*

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikać przeciążenia.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.



## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie stosuj żadnych dodatkowych środków oprócz tych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Jeśli poziom oleju spadnie poniżej minimum, pojawi się zagrożenie pożarowe. Dlatego należy zawsze zadbać o wystarczającą ilość oleju w pojemniku.
- Nie wolno używać starego oleju, ponieważ zwiększa to zagrożenie pożarowe.
- Poziom oleju w zbiorniku nigdy nie powinien przekraczać oznaczenia MAX znajdującego się na bocznej ścianie zbiornika.

## Przygotowanie przed pierwszym użyciem

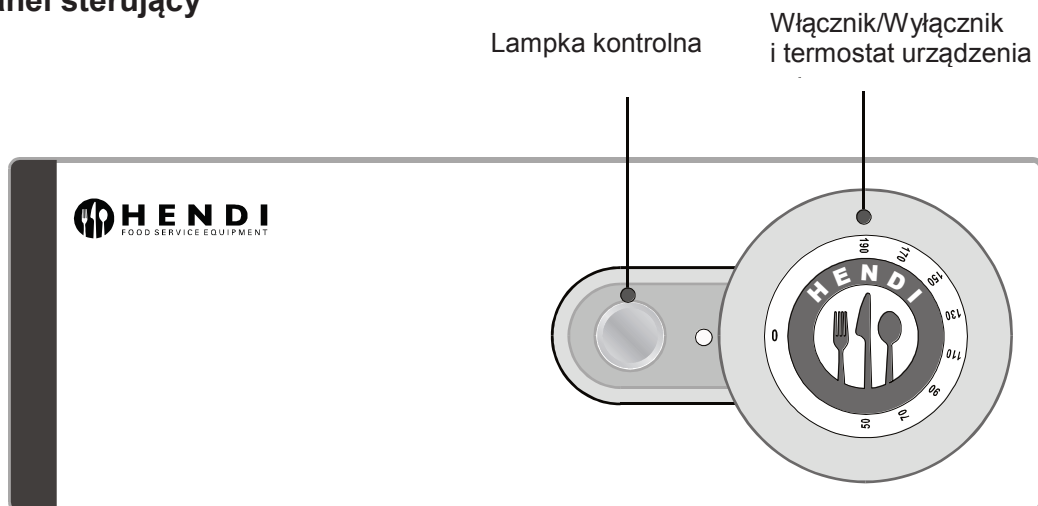
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

## Montaż:

- Ustaw urządzenie na gumowych nóżkach
- We frytownicy 4 L (model 205808) przykręć rączki do obudowy (śruby dołączone do zestawu)
- Włóż pojemnik na olej do obudowy urządzenia
- Umieść grzałkę wraz z panelem w urządzeniu

UWAGA! Upewnij się, że panel sterowniczy zamocowany jest prawidłowo.

## Panel sterujący



## Użycie

- Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Napełnij pojemnik olejem lub tłuszczem aż do linii z napisem MAX.  
UWAGA! W przypadku używania tłuszczu stałego, przed umieszczeniem w pojemniku należy go podgrzać – dzięki temu można uniknąć spalenia tłuszczu oraz przeciążenia urządzenia.
- Włóż uziemioną wtyczkę do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Za pomocą termostatu wybierz żądaną temperaturę. Zapali się pomarańczowa lampka.
- Kiedy zostanie osiągnięta wybrana temperatura, pomarańczowa lampka zgaśnie.
- Można przystąpić do smażenia.

## **Smażenie w głębokim tłuszczu**

Frytownica jest wyposażona w unikalny system „zimnej strefy” umożliwiający opadanie okruszków i pozostałości po frytowaniu na dno pojemnika, co pozwala znacznie zwiększyć wydajność tłuszczu/oleju .

- Regularnie sprawdzaj, czy w pojemniku jest wystarczająca ilość oleju lub tłuszczu. Poziom tłuszczu nigdy nie może być niższy niż poziom oznaczony jako MIN.

## **Wskazówki smażenia w głębokim tłuszczu**

- Używaj wyłącznie płynnego oleju lub tłuszczu do smażenia
- Zalecana temperatura smażenia frytek i przekąsek to maksymalnie 175°C.
- Podgrzewaj tłuszcz wolno. Najlepiej podgrzewać tłuszcz w trzech etapach, najpierw do 100°C, potem od 100-140°C i następnie od 140°C do 175°C z 15-minutowymi przerwami między każdym krokiem.
- Usuwać lód i okruszki z zamrożonej żywności.
- Nie smaż w głębokim tłuszczu zbyt dużych porcji. Może doprowadzić to do spadku temperatury oleju lub tłuszczu. Wychłodzony olej/tłuszcz nie obsmaży odpowiednio powierzchni, powodując zwiększenie wchłaniania tłuszczu. Idealna proporcja zamrożonej żywności do oleju/tłuszczu do smażenia to maksymalnie 1:10.
- W przypadku intensywnego użytkowania należy filtrować okruszki i odpady z oleju/tłuszczu.
- Należy wymieniać olej lub tłuszcz w odpowiednim momencie. Aby sprawdzać, kiedy należy wymienić olej/tłuszcz, regularnie stosuj testy paskowe lub urządzenia do testów.
- Jeśli olej lub tłuszcz zacznie się pienić, dymić lub stanie się zbyt lepki, należy wymienić olej lub tłuszcz. Wymień olej/tłuszcz, gdy ma silny zapach lub smak.

## **Po użyciu**

- Wyłącz urządzenie i odłącz kabel z gniazdka.
- Wyjmij kosz z pojemnika z olejem. Dzięki temu kosz nie zastygnie w stężałym tłuszczu.
- Przykryj frytownicę pokrywą, aby zapobiec starzeniu się oleju.

## **Czyszczenie i konserwacja**

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.

## Usterki

Usterka	Objaw	Przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie w ogóle nie reaguje.	światelka wyłącznika nie świecą się i nie pali się pomarańczowa lampka	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź instalację elektryczną. Awaria wyłącznik
		Włączył się system zabezpieczenia przed przegrzaniem.	Zresetuj system zabezpieczenia przed przegrzaniem. Patrz pkt 1)
		Awaria systemu zabezpieczenia przed przegrzaniem.	Wymień zabezpieczenie.
		Awaria termostatu.	Wymień termostat.
Urządzenie nie rozgrzewa się do ustawionej temperatury.	Długi czas smażenia. Nie pali się zielona lampka.	Awaria termostatu.	Wymień termostat.
		Awaria grzałki.	Wymień grzałkę.

**Jeśli po przeprowadzeniu powyższych kontroli usterka nadal występuje, zalecamy skontaktowanie się z serwisem technicznym.**

**W razie wątpliwości zawsze skontaktuj się z dostawcą!**

### 1) Resetowanie systemu zabezpieczenia przed przegrzaniem

- Poczekać, aż frytownica ostygnie.
- Zdejmij oprawkę grzałki z podstawki.
- Odkręć czarną nakrętkę ochronną na spodzie oprawki grzałki.
- Wciśnij przycisk „reset”. Musisz usłyszeć wyraźne kliknięcie.
- Przykręć z powrotem czarną nakrętkę ochronną
- Umieść oprawkę z powrotem na podstawce.

### Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do w— prowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

### Utylizacja zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Materiały opakowaniowe, takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.

# Français

*Cher client,*

*Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.*

## Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Évitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

## Consignes particulières de sécurité

- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Si le niveau d'huile descend sous le niveau minimum, cela peut créer un risque d'incendie. Assurez-vous en conséquence que le bac contient suffisamment d'huile.
- N'utilisez pas d'huile âgée, cela augmente les risques d'incendie.
- Ne laissez jamais dépasser le niveau d'huile au-dessus l'indication Max dans la cuve à l'huile.

## Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- Veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.

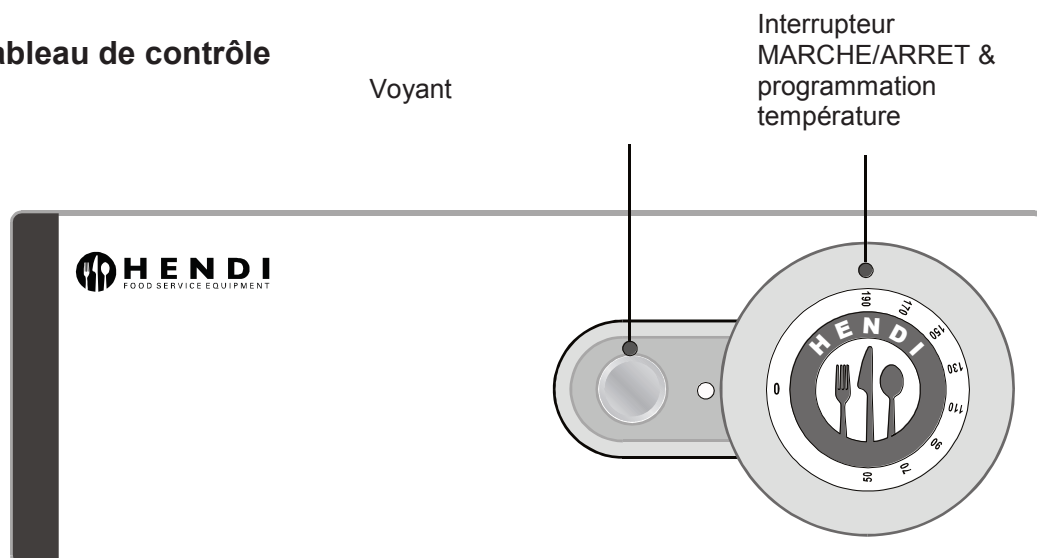
## Installation

- Posez le boîtier sur les pieds en caoutchouc
- Pour la friteuse 4L (référence 205808): vissez les poignées sur le boîtier (vis inclus)
- Installez la cuve à l'huile dans le boîtier
- Installez la fixation de l'élément sur le support.  
IMPORTANT ! Assurez-vous que l'épingle de sécurité sur le support rentre bien dans la fixation de l'élément.

## Utilisation

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Remplissez le récipient avec de l'huile ou de la graisse jusqu'à l'indication MAX.  
ATTENTION ! Si vous utilisez une graisse consistante, préchauffez-la avant d'en remplir l'appareil. Vous éviterez ainsi qu'elle ne brûle et aussi la surcharge de l'appareil.
- Introduisez la fiche à ergot de terre dans une prise à la terre.
- Mettez le thermostat à la température désirée. Le voyant orange s'allume.
- Quand l'huile/graisse est à la température désirée, le voyant orange s'éteint.
- Vous pouvez faire frire.

## Tableau de contrôle



## Friture

La friteuse comporte une zone froide unique pour que les miettes et le résidu coulent au fond et pour préserver la qualité de l'huile.

- Contrôlez régulièrement s'il y a assez d'huile ou de graisse dans le récipient. Le niveau ne doit jamais se trouver au-dessous de l'indication MIN.

## Conseils de friture

- Utilisez préférentiellement uniquement de graisse liquide ou d'huile.
- La température recommandée pour les frites et les collations est de 175°C maximum.
- Chauffer l'huile/la graisse lentement. Par exemple, de préférence en trois étapes: tout d'abord à 100°C, ensuite de 100-140°C, puis 140-175°C, avec une pause entretemps de 15 min.
- Retirez de la glace et des miettes des aliments congelés.
- Ne mettez jamais trop de produits à frire dans la friteuse, car cela refroidit l'huile/la graisse rapidement et les produits à frire ne seront pas assez vite grillés et seront plus intégrés avec de matières grasses. La ratio idéal entre la graisse/l'huile et les produits à frire est 1:10.
- Avec un usage intensif vous devriez toujours enlever les restes de cuisson de la graisse/huile.
- Remplacez l'huile/la graisse à temps. Utilisez des bandes d'essai ou un appareil de mesure pour suivre quand il faut remplacer la graisse.
- Si la graisse ou d'huile a de la mousse, la fumée ou devient liquoreux, vous devez le remplacer. Aussi quand une forte odeur ou un goût fort se développe.

## Après utilisation

- Débranchez l'appareil, éteignez l'interrupteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Retirez le panier avant qu'il ne se fige dans la graisse refroidie.
- Placez le couvercle sur la friteuse pour mieux conserver la graisse.

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de produit abrasif.

## Problèmes

Panne	Description	Cause	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas du tout.	Voyant orange ne s'allume pas	Pas de tension	Contrôlez l'installation électrique Interrupteur défectueux
		Sécurité maximale enclenchée.	Réinitialisez la sécurité maximale (voir remarque 1)
		Sécurité maximale défectueuse	Remplacez la sécurité maximale
		Awaria termostatu.	Wymień termostat.
L'appareil ne fournit pas la température désirée.	Cuisson longue	Thermostat défectueux	Remplacez le thermostat
		Élément défectueux	Remplacez l'élément.

**Si après ces contrôles, le dysfonctionnement persiste, il est conseillé de contacter l'assistance technique.**

**En cas de doute, prenez aussi toujours contact avec votre fournisseur**

### **1) Réinitialisation de la sécurité maximale**

- Laissez refroidir la friteuse.
- Retirez le porte-élément du support.  
Dévissez le chapeau de protection noir qui se trouve sous le porte-élément.
- Appuyez sur le « bouton de réinitialisation » de la sécurité maximale. Vous devez entendre clairement un clic.
- Replacez le chapeau de protection noir
- Replacez le porte-élément sur le support

### **Garantie**

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

### **Mise au rebut & Environnement**

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Jetez le matériel d'emballage comme le plastique et les boîtes dans des conteneurs réservés à ce but.

# Italiano

*Gentile Cliente! La ringraziamo per l'acquisto di questo apparecchio Hendi. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni d'uso prima di allacciare l'apparecchio, per evitare danni causati da un uso non corretto dello stesso. Leggere in modo accurato le disposizioni di sicurezza.*

## **Disposizioni di sicurezza**

- Un uso inappropriato dell'apparecchio può arrecare gravi danni allo stesso, così come può portare a lesioni e ferite.
- L'apparecchio è da usare esclusivamente allo scopo, per il quale è stato costruito. Il produttore non risponde di danni riconducibili ad uso inappropriato dell'apparecchio.
- Evitare il contatto dell'apparecchio e della spina con acqua ed altri liquidi. Se l'apparecchio dovesse cadere involontariamente nell'acqua, togliere immediatamente la spina e fare controllare l'apparecchio da un tecnico riconosciuto. In caso di inosservanza di queste disposizioni di sicurezza, esiste pericolo di vita.
- Non tentare mai di aprire da soli la cassa dell'apparecchio.
- Non introdurre mai oggetti all'interno della cassa dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con mani bagnate od umide.
- Testare regolarmente la spina per eventuali danni. Far riparare spine o cavi danneggiati solo da un'officina autorizzata.
- Non usare assolutamente l'apparecchio dopo una sua caduta o danneggiamento. Fare controllare l'apparecchio da un'officina autorizzata e, se del caso, farlo riparare.
- Non tentare mai di riparare autonomamente l'apparecchio. Esiste pericolo di vita.
- Tenere lontani i cavi da oggetti appuntiti o caldi, così come da fuoco o fiamme. Togliendo la spina, tirare la spina stessa e non il cavo.
- Avere cura di mettere i cavi di prolunga in modo tale, che non si possa inciampare negli stessi.
- Tenere sempre sotto controllo l'apparecchio durante il funzionamento.
- I bambini non conoscono il pericolo di un uso inappropriato di apparecchi elettrici. Perciò vietare l'uso dell'apparecchio a bambini lasciati soli.
- Se l'apparecchio non viene usato, ed anche prima di ogni pulizia, togliere la spina dalla presa.
- Attenzione pericolo! Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è dotato di tensione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la spina.
- Non tirare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare materiale complementare che non è stato fornito assieme all'apparecchio.
- L'apparecchio può essere allacciato ad una presa solo se questa riporta sull'etichetta la relativa tensione e frequenza.
- Sono da evitare i sovraccarichi.
- L'apparecchio si spegne dopo l'uso, staccando la spina dalla presa.
- Prima di rabboccare o pulire l'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa.
- L'impianto elettrico deve essere conforme alle disposizioni nazionali e regionali.
- Questo apparecchio non si presta all'uso per persone (vale anche per bambini) con una motilità, o capacità sensoriali e mentali ridotte, oppure con mancata esperienza. A meno che, tali persone, durante l'uso dell'apparecchio non vengano sorvegliate da persona, che risponda per la loro sicurezza.

## **Disposizioni particolari di sicurezza**

- Prima di rabboccare o pulire l'apparecchio, togliere sempre la spina dalla presa.
- L'impianto elettrico deve essere conforme alle disposizioni nazionali e regionali.
- Se l'olio di frittura scende sotto il livello minimo esiste pericolo di incendio. Perciò, dotare sempre il contenitore di sufficiente olio da frittura.
- Non usare mai olio da frittura già adoperato, poiché ciò aumenta il pericolo di incendio.
- Versare l'olio nel recipiente fino al raggiungimento del limite indicato.



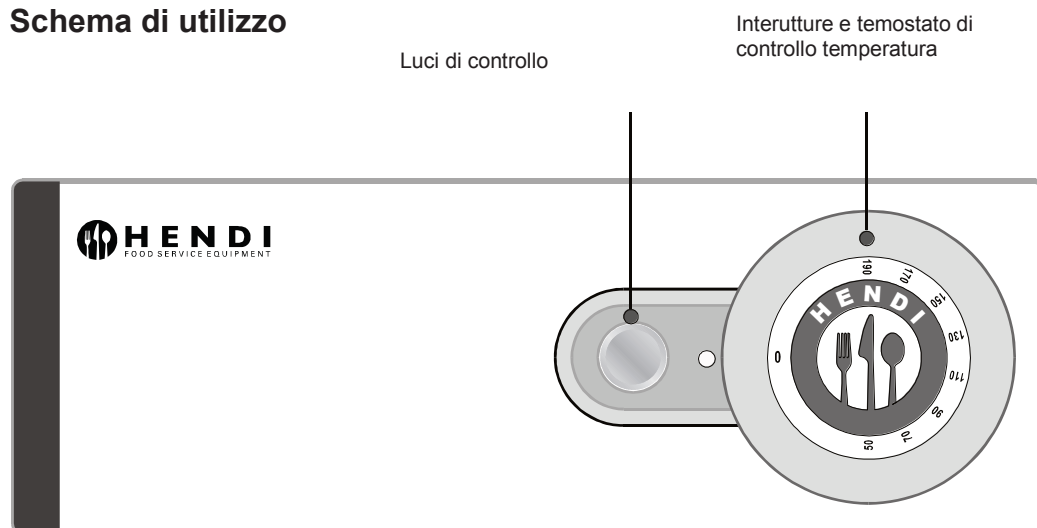
## Preparazione per la messa in funzione

- Testare l'apparecchio per eventuali danni. Se tali danni esistono, contattare immediatamente il fornitore e non usare in nessun caso l'apparecchio.
- Togliere l'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido ed acqua tiepida.
- In mancanza di disposizioni, posizionare l'apparecchio in modo orizzontale.
- Intorno all'apparecchio dovrebbe esserci spazio sufficiente.
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina possa essere tolta in ogni momento.
- Non hanno l'olio di superare il riferimento MAX sul serbatoio dell'olio.

## Installazione

- Inserire i piedini di gomma forniti negli appositi fori posti sul fondo della carrozzeria
  - Per la friggitrice 4 l (modello 205808), avvitare le mangiie sulla carrozzeria con le viti in dotazione. Inserire la vasca di frittura nella carrozzeria
  - Inserire il corpo riscaldante nell'apposita sede.
- Annotazione: Assicurarsi che il corpo riscaldante sia ben inserito nella sede

## Schema di utilizzo



## Uso – impiego

- Togliere la spina dalla presa.
- Riempire il contenitore fino alla linea MAX con olio o grasso. **ATTENZIONE:** tipi di grassi non fluidi sono da riscaldare prima del riempimento, per evitare l'infiammarsi del grasso stesso e un eventuale sovraccarico.
- Attaccare la spina Schuko in una presa a terra.
- Inserire nel termostato la temperatura desiderata. Si accende la spia arancione.
- Quando la temperatura desiderata è raggiunta, la spia arancione si spegne.
- L'apparecchio è pronto per friggere.

## Friggere

La friggitrice è in possesso di una zona-freddo unica, dove i resti della frittura e le briciole scendono sul fondo e, perciò, il grasso ha una durata naturalmente più lunga.

- Controllare regolarmente se nel contenitore c'è olio o grasso a sufficienza. Il livello non deve scendere mai sotto il segnale MIN.

## Suggerimenti per la frittura

- Usare preferibilmente solo olio o grasso da frittura liquidi
- La temperatura di frittura consigliata non deve superare mai i 175° C.
- Riscaldare l'olio lentamente in tre fasi, per esempio, prima a 100° C, poi a 140° C ed infine a 175° C, con una sospensione di circa 15 minuti tra una fase e l'altra.
- Allontanare il ghiaccio e le briciole dalla frittura congelata.
- Non friggere mai troppo in una sola volta, ciò può causare un raffreddamento del grasso rispettivamente dell'olio. Olio o grasso freddo, possono essere assorbiti dagli alimenti. Il rapporto ideale è max 1:10.
- Dopo l'uso, filtrare accuratamente le briciole ed altri resti dall'olio/grasso.
- Cambiare regolarmente l'olio/grasso. Usare le strisce reattive per regolari controlli.
- Se l'olio/grasso inizia a schiumare, fumare od a puzzare, sostituirlo immediatamente.

## Dopo l'uso

- Spegnere l'apparecchio spegnendo l'interruttore e togliendo la spina dalla presa.
- Togliere il cestello dal grasso. Facendo ciò si evita che il cestello si fissi nel grasso rappreso.
- Porre il coperchio sulla friggitrice, in modo che il grasso resti fresco.

## Pulitura e manutenzione

- Prima di ogni pulitura togliere sempre la spina.
- Attenzione: non immergere mai l'apparecchio nell'acqua od in altri liquidi!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido (acqua con un detergente delicato).
- Non usare mai in nessun caso detersivi o abrasivi aggressivi. Non usare oggetti appuntiti o affilati. Non usare benzina o solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido o eventualmente, con un detersivo. Non usare abrasivi.

## Guasti

Guasto	Motivo	Causa	Eventuale soluzione
L'apparecchio non funziona	La spia verde arancione non è accesa	Nessuna tensione di rete	Controllare l'impianto elettrico L'interruttore è difettoso
		È stato attivato il fusibile di sicurezza	Disattivare il fusibile di sicurezza. Vedere anche annotazione 1)
		Il fusibile di sicurezza è difettoso	Cambiare il fusibile di sicurezza
		Termostato difettoso	Sostituire il termostato
L'apparecchio non raggiunge la temperatura indicata	Durata della frittura troppo lunga	Termostato difettoso	Sostituire il termostato
		Elemento difettoso	Sostituire l'elemento

Se, nonostante tutti i controlli l'apparecchio presenta sempre ancora guasti, rivolgersi al servizio clienti.

In caso di dubbi, mettersi in contatto con il fornitore!

### 1) Disattivazione del fusibile

- Lasciare raffreddare la friggitrice. Allontanare il porta elemento dal sostegno.
- Svitare il cappuccio di sicurezza nero sulla parte inferiore del porta-elementi.
- Premere il tasto reset della valvola di sicurezza. Si sente un chiaro rumore "CLIC".
- Riavvitare nuovamente il cappuccio di sicurezza nero.
- Riappendere il porta elementi sul sostegno.

## **Garanzia**

Ogni difetto, in base al quale la funzione dell'apparecchio dovesse essere influenzata negativamente, entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, viene rimosso gratuitamente con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio stesso. Chiaramente l'apparecchio deve essere stato usato ne revisionato secondo le istruzioni prescritte e non usato in modo inadeguato. Ciò, però, non intacca i diritti di legge. Se la garanzia è valida, si prega di comunicare la data d'acquisto dell'apparecchio e di accludere la quietanza d'acquisto (p.es. lo scontrino).

Siccome tendiamo a sviluppare continuamente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di cambiamenti al prodotto, all'imballaggio ed alla documentazione.

## **Smaltimento & ambiente**

Smaltire l'apparecchio alla fine della durata dello stesso, secondo le disposizioni e le direttive vigenti.

Smaltire il materiale d'imballaggio, plastica e cartoni negli appositi contenitori.

## Română

*Stimate client,*

*Va multumim pentru achizitionarea acestui produs. Cititi cu atentie instructiunile urmatoare inainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizari incorecte. Cititi cu atentie in special instructiunile pentru siguranta.*

### **Masuri de siguranță:**

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați în mod regulat ștecherul și cablul ca acestea să nu fie avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească aparatele electrice fără să fie supravegheați.
- Întotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- **Avertizare!** Cât timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltajul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriți aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privire la utilizarea corectă a aparatului.

## Instrucțiuni speciale de siguranță

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a umple sau curăța aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale aplicabile.
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu folosiți aparatul dacă nivelul uleiului este sub indicatorul minim. Umpleți întotdeauna coșul cu o cantitate mare de ulei.
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu refoleșiți niciodată uleiul.
- Niciodată uleiul pus sa nu depaseasca marcajul MAX.

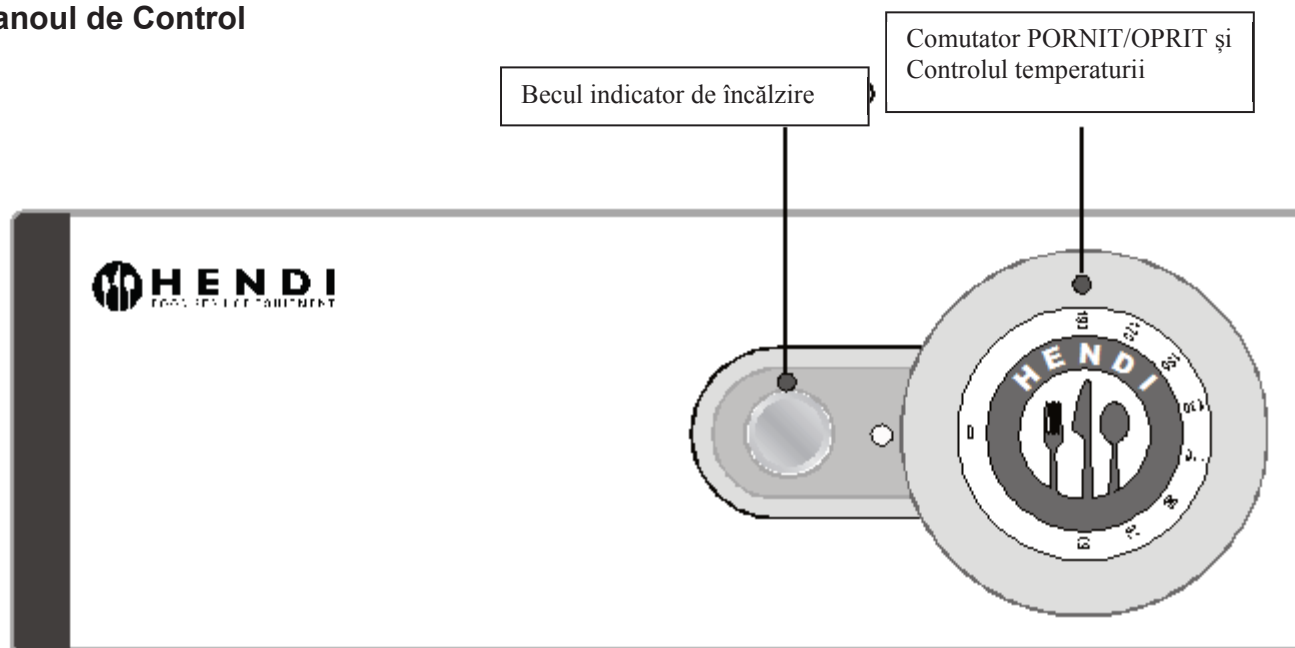
## Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și **NU** utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafața dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.

## Instalare

- Poziționați rama pe piciorușele de susținere din cauciuc
- Pentru Fripteuză 4L (modelul 205808), înșurubați mânerul la carcasă (șuruburile sunt incluse).
- Instalați recipientul de ulei de rezervă în suport.
- Instalați suportul element pe suport.  
NOTĂ! Asigurați-vă că pinul de susținere intră în suportul elementului.

## Panoul de Control



## Utilizarea

- Scoateți ștecherul din priză.
- Umpleți rezervorul cu ulei sau ulei hidrogenat până la indicatorul MAX.  
Notă! Pentru a evita arderea grăsimii și supraîncărcarea, grăsimea solidă trebuie preîncălzită înainte de a umple rezervorul.
- Introduceți ștecherul într-o priză de legată la pământ.
- Reglați termostatul la temperatura dorită. Ledul portocaliu se va aprinde.
- În momentul în care uleiul sau grăsimea a ajuns la temperatura necesară, ledul portocaliu se stinge.
- Aparatul este pregătit pentru a putea fi pus în funcțiune.

## Prepararea

Dispozitivul de prajire este proiectat cu un sistem de racire unic care permite ca resturile si rezidurile sa se depuna. Acest lucru permite, de asemenea reutilizarea uleiului/grasimii.

- Verificați periodic dacă rezervorul conține o cantitate suficientă de ulei sau grăsime. Nivelul nu trebuie să fie niciodată sub indicatorul MIN.

## Sfaturi pentru preparare

- Folosiți numai ulei sau grăsime în stare lichidă.
- Temperatura recomandată pentru prăjirea chips-urilor și a gustărilor este de maxim 175°C.
- Încălziți uleiul treptat. Preferabil în 3 etape, de exemplu, mai întâi la 100°C, apoi la 100-140°C și ulterior la 140°C - 175°C, cu pauze între respectivele etape de câte 15 minute.
- Îndepărtați gheața sau alte resturi ale alimentelor congelate.
- Nu prăjiți o cantitate prea mare odată. Acest lucru poate cauza răcirea excesivă a uleiului sau a grăsimii. În uleiul răcit/grăsimea întărită alimentele nu se prăjesc în profunzime, acestea rămânând uleioase. Proporția ideală de alimente congelate pentru ulei/grăsime este de maxim 1:10.
- Atunci când aparatul este folosit intensiv, uleiul trebuie filtrat pentru a elimina firimiturile și alte resturi.
- Înlocuiți uleiul sau grăsimea la timp. Folosiți periodic benzi sau echipament de testare, pentru a ști când trebuie să schimbați uleiul/grăsimea.
- Schimbați uleiul sau grăsimea când aceasta începe să facă spumă sau devine închisă la culoare sau lăptoasă. De asemenea, schimbați uleiul/grăsimea dacă are miros sau gust înțepător.

## După utilizare

- Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priza din perete.
- Îndepărtați grăsimea din coș, pentru a evita blocarea acestuia în grăsimea solidificată.
- Așezați capacul pe aparat, pentru a prelungi durata de utilizare a grăsimii.

## Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.

## Defecte

Defect	Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Friteuza nu pornește	Indicator luminos portocaliu nu se aprinde	Nu există curent în sursă	Verificați instalația electrică Comutator defect
		Întreprupător de suprasarcină decuplat	Reglați din nou întreprupătorul de suprasarcină. A se vedea nota 1)
		Întreprupător de suprasarcină defect	Înlocuiți întreprupătorul de suprasarcină
		Termostat defect	Înlocuiți termostatul
Aparatul nu ajunge la temperatura necesară	Prăjire de lungă durată.	Termostat defect	Înlocuiți termostatul
		Dispozitiv defect	Înlocuiți dispozitivul

**Dacă după aceste operații, defectul continuă, vă recomandăm să contactați asistența tehnică.  
În caz de neclarități, întotdeauna contactați producătorul!**

### 1) Reglați din nou întreprupătorul de suprasarcină

- Lăsați aparatul să se răcească.
- Îndepărtați mânerul de pe suport.
- Deșurubați capacul de protecție de culoare neagră de pe partea inferioară a mânerului.
- Apăsăți butonul „reset” de la întreprupătorul de suprasarcină. Trebuie să auziți un click clar.
- Înșurubați din nou capacul de protecție de culoare neagră.
- Fixați din nou mânerul pe suport.

### Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului, ce apare în termen de un an de la cumpărarea sa, va fi corectat prin reparație gratuită sau prin înlocuirea aparatului cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și nu a fost folosit necorespunzător sau abuziv în nici un fel. Drepturile dumneavoastră nu sunt afectate. Dacă aparatul prezintă probleme în timpul garanției, declarați unde și când l-ați cumpărat și includeți dovada cumpărării (chitanța).

În conformitate cu politica noastră a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a schimba produsul, ambalajul și specificațiile din documentație fără preaviz.

### Eliminare & Mediul Înconjurător

La sfârșitul perioadei de funcționare a aparatului, vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu reglementările și indicațiile aplicabile la acel moment.

Aruncați materialele pentru ambalare cum ar fi plastic și cutii în containerele adecvate.

## Slovenčina

Vážená zákazníčka, vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste si kúpili tento spotrebič *Hendi*. Pred zapojením spotrebiča si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu, aby ste predišli škodám a nesprávnej obsluhu. Zvlášť pozorne si prečítajte bezpečnostné pokyny.

### Bezpečnostné predpisy

- Nesprávna obsluha spotrebiča môže spôsobiť ťažké škody na spotrebiči ako aj poranenia.
- Spotrebič sa smie používať výhradne k účelu, ku ktorému bol vyrobený. Výrobca neručí za škody spôsobené nesprávnym použitím spotrebiča.
- Vyvarujte sa kontaktu s vodou a ďalšími kvapalinami. V prípade, že spotrebič nedopatrením spadne do vody, okamžite vypojte zástrčku a spotrebič nechajte skontrolovať autorizovaným odborníkom. **V prípade nedodržania tohto bezpečnostného predpisu dochádza k ohrozeniu života.**
- Nikdy sa nepokúšajte sami otvárať plášť spotrebiča.
- Do prístroja nezavádzajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami.
- Zástrčku pravidelne kontrolujte ohľadne prípadného poškodenia. Poškodenú zástrčku alebo kábel nechajte opraviť v autorizovanej opravovni.
- Ak Vám spotrebič spadol, alebo sa inak poškodil, už ho nepoužívajte. Spotrebič nechajte skontrolovať a prípadne opraviť v autorizovanej opravovni.
- Spotrebič neopravujte sami. **Je to životu nebezpečné.**
- Kábel držte ďaleko od ostrých a horúcich predmetov, ako aj od otvoreného ohňa. Pri vyťahovaní zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku a nie za kábel.
- Dbajte na to, aby sa (predlžovací) kábel nedopatrením nevypojil a aby sa oň nedalo potknúť.
- Spotrebič pri obsluhu neustále sledujte.
- Deti nepoznajú nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy elektrických spotrebičov. Nikdy preto nenechávajte deti obsluhovať spotrebič bez dozoru.
- Vytiahnite zástrčku pred každým čistením, alebo keď prístroj nepoužívate.
- **Nebezpečenstvo!** Keď je zástrčka v zásuvke, je prístroj zásobovaný sieťovým napätím.
- Pred vytiahnutím zástrčky spotrebič vypnite.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne pomôcky, ktoré neboli dodané so spotrebičom.
- Spotrebič je dovolené pripojovať iba do zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku.
- Vyvarujte sa preťaženia.
- Spotrebič je po použití nutné vypnúť tak, že vytiahnete zástrčku zo zásuvky.
- Pred doplnením alebo čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Elektrické zariadenie musí odpovedať národným a regionálnym predpisom.
- Tento spotrebič nie je vhodný pre použitie osobami (platí aj pre deti) so zníženými motorickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami a s nedostatočnými znalosťami či skúsenosťami, keď nie sú pri použití spotrebiča pod dozorom, alebo nedostanú pokyny od osoby, ktorá nesie zodpovednosť za ich bezpečnosť.



## Špeciálne bezpečnostné predpisy

- Pred doplnením alebo čistením je vždy nutné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Elektrické zariadenie musí odpovedať národným a regionálnym predpisom.
- Ak fritovací olej klesne pod minimálnu hladinu, vzniká nebezpečenstvo požiaru. Nádobu preto vždy naplňte dostatočným množstvom fritovacieho oleja.
- Nepoužívajte už použitý fritovací olej, to zvyšuje riziko požiaru.
- Do nádoby na olej dajte iba toľko oleja, aby hladina nepresiahla značku MAX.

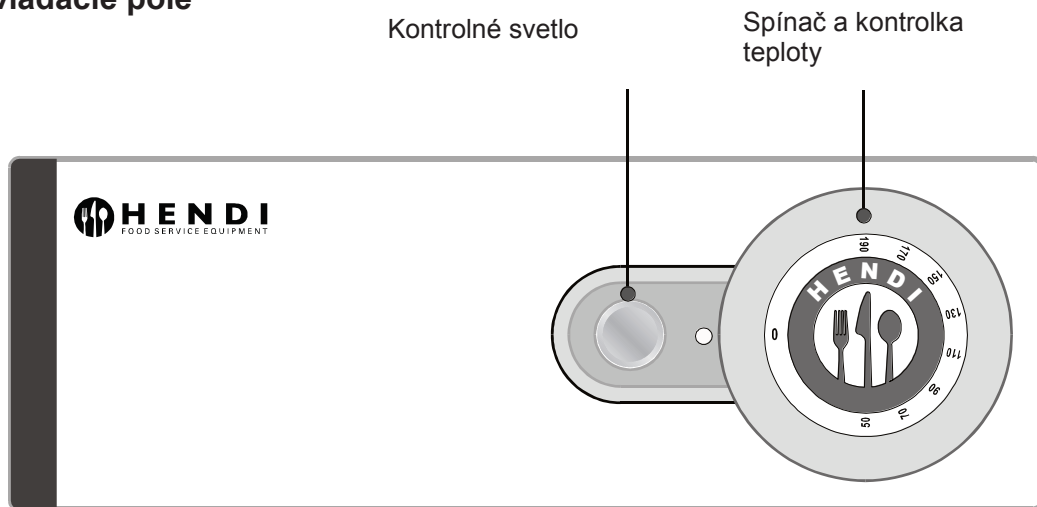
## Príprava uvedenia do prevádzky

- Skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený. V prípade poškodenia sa bezodkladne spojte so svojim dodávateľom a spotrebič **NEPOUŽÍVAJTE**.
- Odstráňte všetok obalový materiál vrátane prípadnej ochrannej fólie.
- Spotrebič vypláchnite vlažnou vodou a mäkkou handrou.
- Ak nie je uvedené inak, postavte spotrebič vodorovne.
- Okolo spotrebiča by malo byť dostatok voľného priestoru.
- Spotrebič postavte tak, aby bolo kedykoľvek možné vytiahnuť zástrčku.

## Inštalácia

- Postavte rám na gumové nožičky.
- U fritézy 4 L (model 205808), pevne zaskrutkujte úchyty na plášť (skrutky sú priložené).
- Nádobu na olej vložte do rámu.
- Upevnite ohrievací prvok na držiak, ktorý je k tomu určený.  
**Poznámka: Ubezpečte sa, že prvok zaskočil.**

## Ovládacie pole



## Použitie

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Naplňte nádobu olejom alebo tukom po linku MAX. POZOR: Netekuté druhy tuku je nutné pred naplnením rozohriať, aby sa zabránilo páleniu tuku a preťaženiu.
- Zasuňte zástrčku s ochranným kontaktom do uzemnenej zásuvky.
- Na termostate nastavte požadovanú teplotu. Rozsvieti sa oranžové svetlo.
- Po dosiahnutí nastavenej teploty oranžové svetlo zhasne.
- Teraz môžete fritovať.

## **Fritovanie**

Fritéza je vybavená jedinečnou chladnou zónou, ktorou klesajú omrvinky a opečené zvyšky na dno a tuk tak vydrží výrazne dlhšie.

- Pravidelne kontrolujte, či sa v nádobe nachádza dostatok tuku. Stav naplnenia nesmie nikdy klesnúť pod značku MIN.

## **Tipy k fritovaniu:**

- Prednostne používajte iba tekutý fritovací olej/tuk.
- Doporučená fritovací teplota je max. 175° C.
- Olej ohrievajte pomaly v troch stupňoch, napríklad najprv na 100° C, na 140° C a na 175° C, vždy s 15 minútovým prerušením.
- Z mrazených potravín na fritovanie odstráňte ľad a omrvinky.
- Nefritujte príliš veľké množstvo naraz, to môže spôsobiť ochladenie tuku resp. oleja. Príliš studený olej/tuk môžu potraviny nasať, ideálny pomer je max. 1:10.
- Po použití odfiltrujte omrvinky a ďalšie zvyšky z oleja/tuku.
- Olej/tuk pravidelne meňte. Používajte testovacie pásky či podobné prostriedky na pravidelnú kontrolu.
- Ak olej/tuk začne peniť, dymiť, alebo smrdieť, vymeňte ho.

## **Po použitie**

- Spotrebič vypnite tým, že vypnete spínač a vytiahnete zástrčku zo zásuvky.
- Odstráňte kôš z tuku. Zabráňte tým tomu, aby zostal uväznený v zrazenom tuku.
- Fritézu priklopte vekom, aby zostal tuk čerstvý.

## **Čistenie a údržba**

- Pred každým čistením vždy vytiahnite zástrčku.
- Pozor: nedávajte spotrebič do vody ani do inej kvapaliny!
- Plášť čistite vlhkou handrou (vodou a jemným prostriedkom na riad).
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky či prostriedky na drhnutie. Nepoužívajte ostré, špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá! Spotrebič čistite vlhkou handrou a prípadne prostriedkom na riad. Nepoužívajte žiadne materiály na drhnutie.

## Poruchy

Porucha	Fenomény	Príčina	príp. riešenie
Spotrebič nefunguje.	Oranžové svetlo nesvieti, aj keď má olej izbovú teplotu	Žiadne sieťové napätie.	Skontrolujte elektrické zariadenie. Defektný spínač
		Aktivovalo sa Maximálne istenie.	Maximálne istenie resetujte, pozri poznámku 1)
		Defektné maximálne istenie.	Maximálne istenie vymeňte.
		Defektný termostat.	Termostat vymeňte.
Spotrebič nedosiahne nastavenú teplotu.	Dlhá doba fritovania.	Defektný termostat.	Termostat vymeňte.
		Defektný prvok.	Prvok vymeňte.

**Ak bude spotrebič napriek všetkým kontrolám vykazovať poruchy, obráťte sa prosím na zákaznícku službu**

**V prípade neistoty kontaktujte svojho dodávateľa!**

### 1) Reset maximálneho istenia

- Fritézu nechajte ochladiť.
- Odstráňte držiak prvku z úchytu.
- Odskrutkujte čiernu ochrannú čapičku na spodnej strane držiaka prvku.
- Stlačte "Resetovacie tlačidlo" maximálneho istenia. Je počuť výrazné cvaknutie.
- Čiernu ochrannú čapičku opäť zaskrutkujte.
- Zaveste držiak prvku do úchytu.

### Záruka

Akákoľvek porucha, ktorá má negatívny vplyv na funkciu spotrebiča a ktorá sa objaví do jedného roka od zakúpenia spotrebiča, bude bezplatne odstránená výmenou alebo opravená, v prípade, že bol spotrebič používaný a udržiavaný v súlade s návodom a nezachádzalo sa s ním nesprávne ani sa nepoužíval na iné účely. Ak je záruka platná, uveďte kde a kedy ste spotrebič zakúpili a priložte potvrdenie (napr. lístok z pokladne).

Z dôvodu neustáleho ďalšieho rozvoja výrobku si vyhradzuje právo produkt, obal a podklady kedykoľvek bez predošlého varovania zmeniť.

### Likvidácia a životné prostredie

Na konci životnosti spotrebiča ho prosím zlikvidujte v súlade s aktuálne platnými predpismi a smernicami.

Obalové materiály ako plast a kartóny zlikvidujte v súlade s národnými predpismi.

# Čeština

Vážená zákaznice, vážený zákazníku!

Děkujeme Vám za zakoupení tohoto spotřebiče *Hendi*. Před připojením spotřebiče si prosím důkladně přečtěte návod k použití, abyste se vyvarovali škodám způsobeným nesprávnou obsluhou. Obzvláště důkladně si přečtěte bezpečnostní předpisy.

## Bezpečnostní předpisy

- Nesprávná obsluha spotřebiče může vést k těžkému poškození spotřebiče a ke zraněním.
- Spotřebič je dovoleno používat výhradně k účelu, ke kterému byl vyroben. Výrobce neručí za škody, které vznikly nesprávnou obsluhou spotřebiče.
- Vyvarujte se kontaktu s vodou či jinými kapalinami. Pokud spotřebič nedopatřením spadne do vody, okamžitě vytáhněte zástrčku a spotřebič nechte důkladně zkontrolovat odborníkem. **V případě nedodržení těchto bezpečnostních předpisů vzniká ohrožení života.**
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít plášť spotřebiče.
- Do spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Zástrčky se nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Zástrčku pravidelně kontrolujte ohledně případných škod. Poškozenou zástrčku nebo kabel nechte opravit v autorizované opravně.
- Spotřebič již dále nepoužívejte, pokud vám upadl nebo byl jinak poškozen. Spotřebič nechejte zkontrolovat a případně opravit v autorizované opravně.
- Spotřebič neopravujte vlastnoručně. **Vzniká ohrožení života.**
- Kabel udržujte daleko od horkých předmětů a otevřeného ohně. Při vytažení zástrčky vždy tahejte za zástrčku a ne za kabel.
- Dbejte na to, aby (prodlužovací) kabel nebyl nedopatřením vytažen a aby se o něj nedalo zakopnout.
- Spotřebič při obsluze vždy sledujte.
- Děti neznají rizika nesprávného ovládání elektrických zařízení. Nenechávejte proto děti bez dozoru spotřebič ovládat.
- Pokud spotřebič není v provozu a před každým čištěním vytáhněte zástrčku.
- **Nebezpečí!** Pokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič zásobovaný síťovým napětím.
- Spotřebič vypněte dříve, než vytáhnete zástrčku.
- Spotřebič nikdy nepřenášejte za kabel.
- Nepoužívejte žádné dodatečné pomocné prostředky, které nebyly dodané se spotřebičem.
- Spotřebič smí být zapojen pouze do zásuvky s napětím a frekvencí uvedenou na typovém štítku.
- Je nutné se vyvarovat přepětí.
- Spotřebič je nutné po použití vypnout tím, že se zástrčka vytáhne ze zásuvky.
- Před doplněním nebo čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Elektrické zařízení musí odpovídat národním a regionálním předpisům.
- Tento spotřebič nesmí používat osoby (platí i pro děti) se sníženými motorickými, sensorickými a duševními schopnostmi, nebo nedostatečnou zkušeností a znalostmi, pokud při použití nejsou kontrolovány, nebo nedostanou pokyny od osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečí.

## Speciální bezpečnostní předpisy

- Před doplněním nebo čištěním je vždy nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Elektrické zařízení musí odpovídat národním a regionálním předpisům.
- Pokud fritovací olej klesne pod minimální hladinu, vzniká nebezpečí požáru. Nádobu proto vždy naplňte dostatečným množstvím fritovacího oleje.
- Nepoužívejte již použitý fritovací olej, to zvyšuje riziko požáru.
- Do nádoby na olej dejte jen tolik oleje, aby hladina nepřesáhla značku MAX.

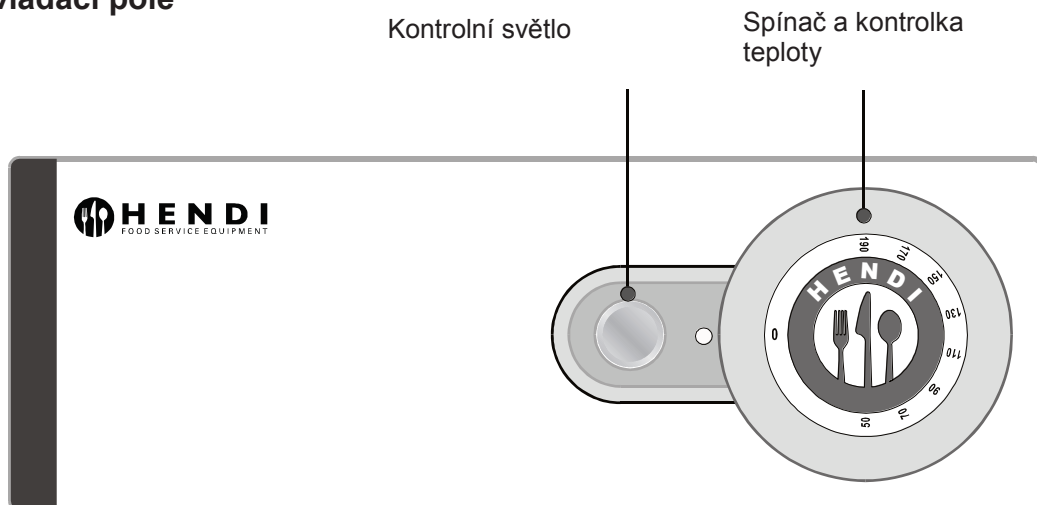
## Příprava uvedení do provozu

- Zkontrolujte spotřebič ohledně poškození. V případě poškození se okamžitě spojte s dodavatelem a spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE**.
- Odstraňte celý obal i případnou ochrannou fólii.
- Spotřebič očistěte vlažnou vodou a měkkým hadříkem
- Spotřebič postavte vodorovně, pokud není uvedeno jinak.
- Kolem spotřebiče by mělo být dostatek volného prostoru.
- Postavte spotřebič tak, aby bylo vždy možné vytáhnout zástrčku.

## Instalace

- Postavte rám na gumové nožičky.
- U fritézy 4 L (model 205808), pevně našroubujte úchyty na plášť (šrouby jsou přiložené).
- Nádobu na olej vložte do rámu.
- Upevněte topný prvek na držák, který je k tomu určený.  
**Poznámka: Ujistěte se, že prvek zaskočil.**

## Ovládací pole



## Použití

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Naplňte nádobu olejem nebo tukem po linku MAX. **POZOR:** Netekuté druhy tuku je nutné před naplněním rozehřát, aby se zabránilo pálení tuku a přepětí.
- Zasuňte zástrčku s ochranným kontaktem do uzemněné zásuvky.
- Na termostatu nastavte požadovanou teplotu. Rozsvítí se oranžové světlo.
- Po dosažení nastavené teploty oranžové světlo zhasne.
- Nyní můžete fritovat.

## **Fritování**

Fritéza je vybavená jedinečnou chladnou zónou, kterou klesají drobký a opečené zbytky ke dnu a tuk tak vydrží výrazně déle.

- Pravidelně kontrolujte, zda se v nádobě nachází dostatek tuku. Stav naplnění nesmí nikdy klesnout pod značku MIN.

## **Tipy k fritování:**

- Přednostně používejte pouze tekutý fritovací olej/tuk.
- Doporučená fritovací teplota je max. 175° C.
- Olej ohřívejte pomalu ve třech stupních, například nejprve na 100° C, na 140° C a na 175° C, vždy s 15 minutovým přerušením.
- Z mražených potravin k fritování odstraňte led a drobký.
- Nefritujte příliš velké množství najednou, to může způsobit ochlazení tuku resp. oleje. Příliš studený olej/tuk může být nasát potravinami, ideální poměr je max. 1:10.
- Po použití odfiltrujte drobký a další zbytky z oleje/tuku.
- Olej/tuk pravidelně měňte. Používejte testovací proužky či podobné prostředky k pravidelné kontrole.
- Pokud olej/tuk začne pěnit, kouřit, nebo smrdět, vyměňte jej.

## **Po použití**

- Spotřebič vypněte tím, že vypnete spínač a vytáhnete zástrčku ze zásuvky.
- Odstraňte koš z tuku. Zabráníte tím tomu, aby zůstal uvězněný ve sraženém tuku.
- Fritézu přiklopte víkem, aby zůstal tuk čerstvý.

## **Čištění a údržba**

- Před každým čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pozor: nikdy neponořujte spotřebič do vody ani do jiné tekutiny!
- Plášť očistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).
- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí ani drhací prostředky. Nepoužívejte ostré ani špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla! Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem a případně prostředkem na nádobí. Nepoužívejte žádné drhací materiály.

## Poruchy

Porucha	Fenomény	Příčina	příp. řešení
Spotřebič nefunguje.	Oranžové světlo nesvítí, i když má olej pokojovou teplotu	Žádné síťové napětí.	Zkontrolujte elektrické zařízení. Defektní spínač
		Aktivovalo se maximální jištění.	Maximální jištění resetujte, viz poznámku 1)
		Defektní maximální jištění.	Maximální jištění vyměňte.
		Defektní termostat.	Termostat vyměňte.
Spotřebič nedosáhne nastavené teploty.	Dlouhá doba fritování.	Defektní termostat.	Termostat vyměňte.
		Defektní prvek.	Prvek vyměňte.

**Pokud bude spotřebič přes všechny kontroly vykazovat poruchy, obraťte se prosím na zákaznickou službu**

**V případě nejistoty kontaktujte svého dodavatele!**

### 1) Reset maximálního jištění

- Fritézu nechte ochladit.
- Odstraňte držák prvku z úchyty.
- Odšroubujte černou ochrannou čepičku na spodní straně držáku prvku.
- Stiskněte "Resetovací tlačítko" maximálního jištění. Je slyšet výrazné cvaknutí.
- Černou ochrannou čepičku opět zašroubujte.
- Zavěste držák prvku do úchyty.

### Záruka

Každá závada, která negativně ovlivňuje funkci spotřebiče a která se vyskytne v rámci jednoho roku od zakoupení přístroje, bude bezplatně odstraněna opravou nebo výměnou, v případě, že spotřebič byl používán a udržován v souladu s návodem a nebylo s ním zacházeno nesprávně nebo v rozporu s určením. Vaše zákonem zaručená práva tím zůstávají nedotčena. Pokud je záruka platná, zadejte, kde a kdy jste spotřebič koupili a přiložte stvrzenku (např pokladní stvrzenku).

Z důvodu našeho cíle neustále pokračovat v rozvoji našich produktů si vyhrazujeme právo produkt, obal a podklady změnit bez předešlého informování.

### Likvidace a životní prostředí

Na konci životnosti prosím spotřebič zlikvidujte podle aktuálně platných předpisů a směrnic.

Obalové materiály jako plasty a kartony zlikvidujte podle národních předpisů.

**Technical specifications / Technische daten / Technische gegevens  
/ Parametry techniczne / Données techniques / Dati tecnici /  
Specificații tehnice / Technické údaje / Tehnične specifikacije**

Articlenumber / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Numéro d'article / Codice / číslo výrobku / številka izdelka	205808	205815	205822	205839	
Netspanning / Voltage / Spannung / Tension / Napięcie / Voltaggio / Tensione / /Napájení / Napetost	230				V
Power input / Leistung / Opgenomen vermogen / Moc wejściowa / Puissance / Potenza / Putere / Příkon / Pogonska moč	3000	3300	3500	2x3500	W
Frequency / Frequenz / Frequentie / Częstotliwość / Fréquence / Frequenza / Frecvență / Frekvence / Pogostost	50				Hz
Contents / Inhoud / Inhalt / Zawartość / Contenu / Capacità / Obsah / Vsebina	4	6	8	2x8	L
Temperature range / Temperatuurbereik Temperatur Bereich / Zakres temperatur / Champ de température / Temperatură / Teplotní rozsah / Temperaturno območje	50 – 190				°C
Exterior dimensions / Äußere Abmessungen / Buitenafmetingen / Wymiary zewnętrzne / Dimensions extérieures / Dimensioni esterne / Vnější rozměry / Zunanje dimenzije	217 x 400 x H.320	265 x 430 x H. 285	265 x 430 x H.345	550 x 430 x H.345	mm





**Hendi B.V.**  
**Steenoven 21**  
**3911 TX Rhenen**  
**Nederland**

**Tel: +31 (0)317 681 040**  
**[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)**  
**[info@hendi.eu](mailto:info@hendi.eu)**

---

**Hendi Food Service Equipment GmbH**  
**Gewerbegebiet Ehring 15**  
**5112 Lamprechtshausen**  
**Austria**

**Tel: +43 (0) 6274 200 10 0**  
**[www.hendi-austria.com](http://www.hendi-austria.com)**  
**[office@hendi-austria.com](mailto:office@hendi-austria.com)**

---

**Hendi Polska Sp. z o.o.**  
**ul. Magazynowa 5**  
**62-023 Gadki**  
**Polska**

**Tel: +48 61 6587000**  
**[www.hendi.pl](http://www.hendi.pl)**  
**[info@hendi.pl](mailto:info@hendi.pl)**

---

**Hendi Food Service Equipment Romania Srl**  
**Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3**  
**Hala G4**  
**Brasov 500407 RO**  
**Romania**

**Tel: +40 268 320330**  
**[www.hendi.ro](http://www.hendi.ro)**  
**[office@hendi.ro](mailto:office@hendi.ro)**